

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
THE HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



4904/6



Bedienungsanleitung **Universal-Sicherheits- Innen-Federspanner**



Operating instructions
**Universal safety
inside spring vice**



224504





Inhaltsverzeichnis

1 Zu Ihrer Information	3
2 Zu Ihrer Sicherheit	4
3 Aufbau und Funktion.....	6
4 Wartung und Pflege	11



Table of contents

1 For your information	13
2 For your safety	14
3 Design and Function	16
4 Maintenance and care	21

Ursprungssprache deutsch – original language: German

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 Remscheid · GERMANY

 10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY ·  +49 (0) 21 91 / 7 92-0

 +49 (0) 21 91 / 7 92-375 (National) ·  +49 (0) 21 91 / 7 92-400 (International)

 www.hazet.de ·  info@hazet.de



1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Innen-Federspanners erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Innen-Federspanners gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung und den Sicherheitshinweis immer bei Ihrem HAZET-Innen-Federspanner auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

Achtung: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des HAZET Innen-Federspanners gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

ANWENDUNG NUR DURCH FACHLEUTE!



Dieses Werkzeug kann schwere Schäden verursachen und ist daher nur durch Fachleute anzuwenden.



Nur manuell und handbetätigte Werkzeuge verwenden.





1. Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung und den Sicherheitshinweis vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind in stets gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.
- Betriebsanleitung und Sicherheitshinweis stets in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.

- Vor und während des Spannvorgangs und nach jedem Transport (Ortsveränderung) ist die richtige Lage der Feder in der dafür vorgesehenen Einrichtung (also in diesem Fall in den Spannplatten) zu kontrollieren.
- Federspanner im Einsatz nicht unbeaufsichtigt lassen.
- **Die jeweils gültigen Reparaturanweisungen der Fahrzeughersteller sind zwingend zu berücksichtigen.**
- Der HAZET Universal-Innen-Federspanner-Satz 4904/6 dient zur Demontage und Montage von Schraubenfedern an Pkw.
- Innen- und Außenführung der Spannplatten verhindert Herausrutschen der Feder.
- Zur Demontage und Montage der Schraubenfeder an unterschiedlichen Fahrzeugen an der Hinterachse.
- Spannplatten passend zur Feder auswählen.
- Die geschmiedeten und vergüteten Spannplatten und die vergütete Spindel sowie die vergüteten Antriebsteile ermöglichen die hohe Belastbarkeit von 31000 N.



- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet.

Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

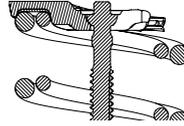


Das Werkzeug ist ausschließlich von Hand und mit Handwerkzeugen zu betätigen!

3. Gefahren die vom Gerät ausgehen



4. Die Feder muss ausserhalb der Innenrippe der Spannplatte liegen. Es ist darauf zu achten, dass ein Herausgleiten der Feder aus den Spannplatten nicht möglich ist.



1. Vor jeder Benutzung ist der Universal-Innen-Federspanner auf seine volle Funktionsfähigkeit zu überprüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Überprüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf der Innen-Federspanner nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und wird der Innen-Federspanner dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-/Gesundheits- und Sachschäden.

5. Spannplatten dürfen nur in der dafür vorgesehenen Zusammenstellung eingesetzt oder ausgetauscht werden.

6. Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen am Innen-Federspanner strengstens untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Innen-Federspanner führt zum sofortigen Haftungsausschluss.

Volle Funktionsfähigkeit ist gegeben, wenn:

- das Gerät leichtgängig ist (vor jedem Gebrauch fetten);
- der Pendel-6kt-Kopf der Spindel keine Beschädigung aufweist;
- der Zylinderstift am Ende der Spindel eingesetzt ist (Endanschlag);

Zylinderstift



- das Lager der Antriebsmutter leichtgängig ist.
- die Spannplatten 4904-10/-11/-12/-13, sowie die Spindel und Spindelmutter 4904-1 keine Beschädigungen aufweisen.

2. Beim Spannen der Feder ist darauf zu achten, dass sich die Federwindungen nicht berühren, weil es sonst zu einer Überlastung und somit zum Bruch der Spindel kommen kann.

3. Es dürfen nur geeignete Spannplatten eingesetzt werden.



1. Inhalt (6teiliger Satz):

- 1 x Innenfederspanner 4904-1
- 4 x Spannplatte 4904-10, 4904-11, 4904-12, 4904-13
- 1 x Rohr-Doppelsteckschlüssel 4902-224, s 24 mm

2. Technische Daten

Grundgerät:	4904-1
Max. Druckkraft:	31000 N
Max. Antriebsmoment:	100 Nm
Spindellänge:	205 mm
Spannweg:	120 mm
Für Schraubenfedern mit einem	
- Innendurchmesser ab Ø:	64 mm
- Außendurchmesser bis Ø:	135 mm

3. Anwendung

Demontage und Montage der Schraubenfedern an der Hinterachse.

- Spannplatten: 4904-10/-12 oben
4904-11/-13 unten
- Der Pendel-6kt-Kopf mit integriertem Verdrehschutz verteilt die Kraft gleichmäßig.
- Die Innen- und Außenführung der Spannplatten verhindert das Herausrutschen der Feder.

- Gegenhalten der Spindel am Pendel-6kt-Kopf ist möglich.
- Spannplatten passend zur Feder auswählen.
- Zur Demontage und Montage der Schraubenfeder an der Hinterachse.



Anweisungen der Fahrzeughersteller sind in jedem Fall zu beachten.



Ausbau:



- In Abhängigkeit der Platzverhältnisse bzw. der Zugänglichkeit der Feder, führen Sie das Grundgerät 4904-1 seitlich in die Feder oder durch die Bohrung ($\varnothing > 32\text{mm}$) des Querlenkers ein.

Hinweis: Beim seitlichen einführen kann es bei engen Platzverhältnissen hilfreich sein, die Spindelmutter in die Mitte der Spindel zu schrauben.

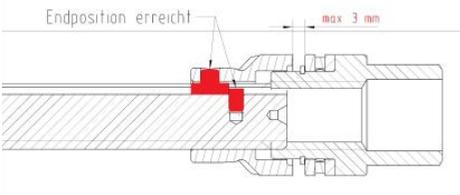
- Um die Vorspannung der eingebauten Feder zu berücksichtigen, MUSS die Stirnfläche der Spindelmutter mit der Stirnfläche der Spindel auf gleicher Höhe stehen.



ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr, dass die Restenergie der Feder den Endanschlag der Spindel beschädigt. Es besteht dabei die Gefahr, dass die Feder sich schlagartig entspannt!

HINWEIS: Sobald der Endanschlag erreicht wird und sich ein Spalt zwischen Antriebsmutter und Druckhülse bildet, wird die Restspannung der Feder nur noch vom Zylinderstift gehalten.

ACHTUNG: Es besteht hier erhöhte Verletzungsgefahr



Maßnahme: Die Feder muß unverzüglich wieder gespannt werden und mit einem Außenspanngerät entspannt werden oder wieder in das Fahrzeug einsetzen und den Spannweg des Innenfederspanners unverzüglich verringern.



Um ein unerwünschtes Hochziehen des Fahrwerks während des Spannvorgangs zu verhindern, wird die Verwendung der Abstützvorrichtung HAZET 4912-6 empfohlen.

HAZET 4912-6 optional erhältlich.



- Führen Sie die untere Spannplatte 4904-11 oder 4904-13 durch die Federwindungen der Feder ein und führen die Spindel durch die Bohrung der Spannplatte.
- Drehen Sie diese nach unten, bis die Spannplatte in der Führung der Spindelmutter sitzt.



Achtung: Achten Sie auf den korrekten Sitz der unteren Spannplatte 4904-11/-13 in der Führung der Spindelmutter!



- Führen Sie die obere Spannplatte in den oberen Teil der Feder ein und fädeln die Spindel auf. Der Pendel-6kt-Kopf muss jetzt in der Sechskant-Führung der Spannplatte sitzen.



Achten Sie auf den korrekten Sitz des Pendel-6kt-Kopfes der Spindel in der oberen Spannplatte 4904-10 oder 4904-12.

- Drehen Sie die komplette Einheit so weit wie möglich nach oben bis zum Anschlag und danach eine halbe Umdrehung zurück. Somit ist der Federspanner optimal ausgerichtet.



- Hinweis: Durch enge Bauverhältnisse oder umliegende Störgeometrien, wie bei aktuellen VW-Fahrzeugen, ist eine Kombination von kleinen (4904-10 & -11) und großen Spannplatten (4904-12 & -13) möglich.



- Betätigen Sie die Spindelmutter mit dem Rohr-Doppelsteckschlüssel 4902-224 (S 24mm) bis die Feder ausreichend gespannt ist und entnommen werden kann.
- Ist dies nicht möglich, muss die Spindelmutter des Federspanners 4904/6 mit einem Ring-Maulmaulschlüssel S24 seitlich durch die Federwindungen betätigt werden.



Hinweis: Bei Zugänglichkeit kann auch der Ratschenschlüssel HAZET 606-24 zum effektiveren Arbeiten verwendet werden.





- Nach dem Ausbau entspannen Sie die Feder und entfernen die Werkzeuge.



Hinweis: Es ist in der Regel hilfreich, die Positionen der Spannplatten an der demontierten Feder mit Klebeband zu markieren, um die Montage unter gleichen Bedingungen durchzuführen.



Einbau:

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



- Ist die Spindelmutter nach dem Einsetzen in die Achse nicht mit dem Rohrschlüssel zu erreichen, muss die Spindelmutter des Federspanners mit einem Ring-Maulschlüssel S 24 durch die Federwindungen entspannt werden.



Nach Beendigung der Arbeit Werkzeuge entfernen!

Wartung und Pflege

- Gerät stets sauber halten.
- Keine entfettenden Mittel oder Wasser verwenden, um Korrosion zu vermeiden.
- Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer des Gerätes angeben.
- Überprüfung und Reparatur sind ausschließlich durch den Hersteller vorzunehmen.

Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Gerätes führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

5 **Aufbewahrung / Lagerung****Aufbewahrung / Lagerung**

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

6 **Entsorgung****Entsorgung**

- Zur Aussonderung Gerät reinigen und unter Beachtung geltender Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.



1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all the information provided before commissioning the tool for the first time.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your HAZET inside spring vice.
- For intended use of the inside spring vice, it is essential that all safety precautions and other information in these operating instructions are adhered to.
- Therefore, always keep these operating instructions and the safety precautions together with your HAZET inside spring vice.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasises that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property resulting from improper application, misuse of the tool or disregard for the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents valid for the application area of this tool set must be observed and respected.

2. Explanation of symbols

Attention: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of the HAZET inside spring vice according to the operating instructions.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!



This symbol indicates important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

ATTENTION!



This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the tool.

TO BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY!



This tool may cause serious injury and must therefore be used by qualified personnel only.



Only use tools operated by hand.





1. Responsibility of the owner

- The tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid and recognised at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool may present a danger when it is not used as intended or used in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads and fully understands the operating instructions and safety precautions before using the tool.
- Any modification of the tool is strictly forbidden.
- All safety, warning and operating instructions on the tool must be kept legible at all times. All damaged labels or stickers must be replaced immediately.
- All specified set values or ranges must be observed.
- Always keep the operating instructions and safety precautions close to the tool.
- The tool must only be used if it is in good working condition.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.
- In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection valid for this tool's application range must be observed and respected.

2. Intended use



Operational reliability is only guaranteed if the tool is used as intended in accordance with the information in the operating

instructions.

In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection valid for this tool's application range must be observed and respected.

- Before and during the clamping operation and after each transport (change of location), the correct position of the spring must be checked in the device provided for this purpose (in the tensioning jaws in this case).
- Do not leave the safety spring vice unattended during use.
- **The respectively applicable repair instructions of the vehicle manufacturers must be followed.**
- The HAZET universal inside spring vice set 4904/6 is used for the installation and removal of straight coil springs on passenger cars.
- Internal and external guidance of the tensioning jaws prevents the spring from sliding out.
- For installing and removing coil springs on the rear axle of different vehicles.
- Select tensioning jaws suitable for the spring.
- The forged and tempered tensioning jaws and the tempered spindle, as well as the tempered drive parts, allow for the high loading capacity of 31000 N.
- Select tensioning jaws suitable for the spring.
- The forged and tempered tensioning jaws and the tempered spindle, as well as the tempered drive parts allow for the high loading capacity of 31000 N.



- Any other kind of use and/or use that goes beyond the intended use of the tool is prohibited and is deemed to be improper.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the tool are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the operator.



The device must only be used by hand and with hand tools!

3. Dangers that may arise from using the tool



1. Before each use, check the universal inside spring vice for full functionality. Do not use the inside spring vice if its functionality cannot be ensured or if damage is detected. If the inside spring vice is used despite its full functionality not being guaranteed, there is a risk of serious injury, health problems and material damage.

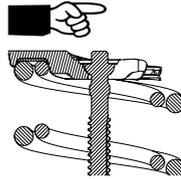
The tool is fully functional when:

- the tool is free-moving (grease before every use);
- the pendulum 6-point head of the spindle does not show any signs of damage;



- the Cylindrical pin is inserted at the end of the spindle (end stop);
- the bearing of the drive nut is free-moving.
- the tensioning jaws 4904-10/-11/-12/-13, as well as the spindle and spindle nut 4902-4 do not show any signs of damage.

2. When tensioning the spring, please make sure the spring windings do not come into contact with one another, otherwise the spindle may be overloaded and break.
3. Only suitable tensioning jaws may be used.



4. The spring must be outside of the internal fin of the tensioning jaw. Please make sure that the spring cannot slip out of the tensioning jaws.

5. Tensioning jaws may only be used or exchanged in the intended configuration.
6. For safety reasons, any modification of the inside spring vice is strictly forbidden. Any modification of the inside spring vice will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.



1. Contents (6-piece set):

- 1 inside spring vice 4904-1
- 4 tensioning jaws 4904-10, 4904-11, 4904-12, 4904-13
- 1 tubular box wrench 4902-224, s 24 mm

2. Technical data

Basic unit:	4904-1
Max. compressive force:	31000 N
Max. drive torque:	100 Nm
Length of spindle:	205 mm
Span:	120 mm
For coil springs with an	

- Inside diameter of up to Ø: **63 mm**
- Outer diameter of up to Ø: **135 mm**

3. Application

Installing and removing coil springs on the rear axle.

- Tensioning jaws: 4904-10/-12 top
4904-11/-13 bottom
- The pendulum 6-point head with integrated twist protection distributes the force evenly.
- The internal guidance of the tensioning jaws prevents the spring from sliding out.

- It is possible to counterhold the spindle at the pendulum 6-point head.
- Select tensioning jaws suitable for the spring.
- For installing and removing coil springs on the rear axle.



Please observe the instructions of the vehicle manufacturer.



Removal:



- Depending on the space available or the accessibility of the spring, insert the basic unit 4904-1 laterally into the spring or through the bore ($\varnothing > 32\text{mm}$) of the wishbone.

Note: When inserting the unit laterally, it may be helpful to screw the spindle nut into the middle of the spindle if space is tight.

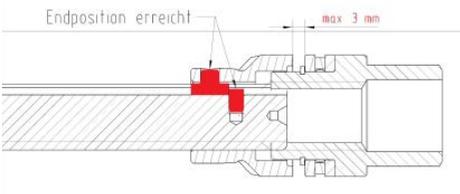
- To make allowance for the pre-tension of the installed spring, the frontal area of the spindle nut **MUST** be at the same level as the frontal area of the spindle.



CAUTION: if this is not complied with, there is a risk that the residual energy of the spring could damage the end stop of the spindle. There is a risk that the spring could suddenly slacken!

NOTICE: as soon as the end stop is reached and a space has cleared between the drive nut and the pressure sleeve, the remaining tension of the spring is only maintained by the cylindrical pin.

CAUTION: There is a very high risk of injury here



Measure: the spring must be tensioned again without delay and de-tensioned with an external tensioning device or put back into the vehicle and the span of the inside spring vice should be reduced immediately.



To prevent undesired lifting of the chassis during the clamping process, we recommend using the HAZET 4912-6 support device.

HAZET 4912-6 optionally available.



- Insert the lower tensioning jaw 4904-11 or 4904-13 through the spring windings and guide the spindle through the bore of the tensioning jaw.
- Rotate it downwards until the tensioning jaw is in the guide of the spindle nut.



Attention: Make sure that the lower tensioning jaw 4904-11/-13 is positioned correctly in the guide of the spindle nut!



- Insert the upper tensioning jaw into the upper part of the spring and thread the spindle. The pendulum 6-point head must now sit in the hexagonal guide of the tensioning jaw.



Make sure that the pendulum 6-point head is sitting correctly in the spindle in the upper tensioning jaw 4904-10 or 4904-12.

- Rotate the complete unit upwards as far as possible to the end stop and then half a turn back. The spring vice is then optimally aligned.



- 
Note: Due to tight construction conditions or surrounding geometric interferences, such as in the case of current VW vehicles, for example, it is possible to have a combination of small (4904-10 & -11) and large tensioning jaws (4904-12 & -13).



- Turn the spindle nut with the tubular box wrench 4902-224 (S 24 mm) until the spring is sufficiently tensioned and can be removed.
- If this is not possible, the spindle nut of the spring vice 4904/6 must be operated laterally through the spring windings with a combination wrench S24.



Note: If accessible, the HAZET 606-24 ratcheting wrench can also be used for the work to be carried out more effectively.





- After extraction, relieve the tension on the spring and remove the tools.



Note: It is usually helpful to mark the positions of the tensioning jaws on the dismantled spring with adhesive tape in order to carry out the installation under the same conditions.

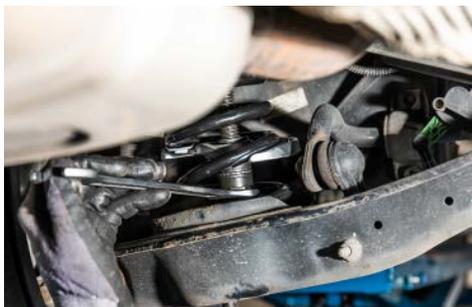


Installation:

Installation takes place in reverse order.



- If, after being inserted into the axle, the spindle nut cannot be reached with the tubular box wrench, the spindle nut of the spring vice must be relieved of tension with a combination wrench S 24 through the spring windings.



Once work is complete, remove the tools!

Maintenance and care

- Always keep the tool clean.
- Do not use degreasing agents or water in order to avoid corrosion.
- For questions and spare parts orders, please indicate the article number of the tool.
- Inspection and repair may only be carried out by the manufacturer.

Spare parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service, indemnity and liability claims against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

5 Storage

Storage



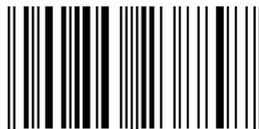
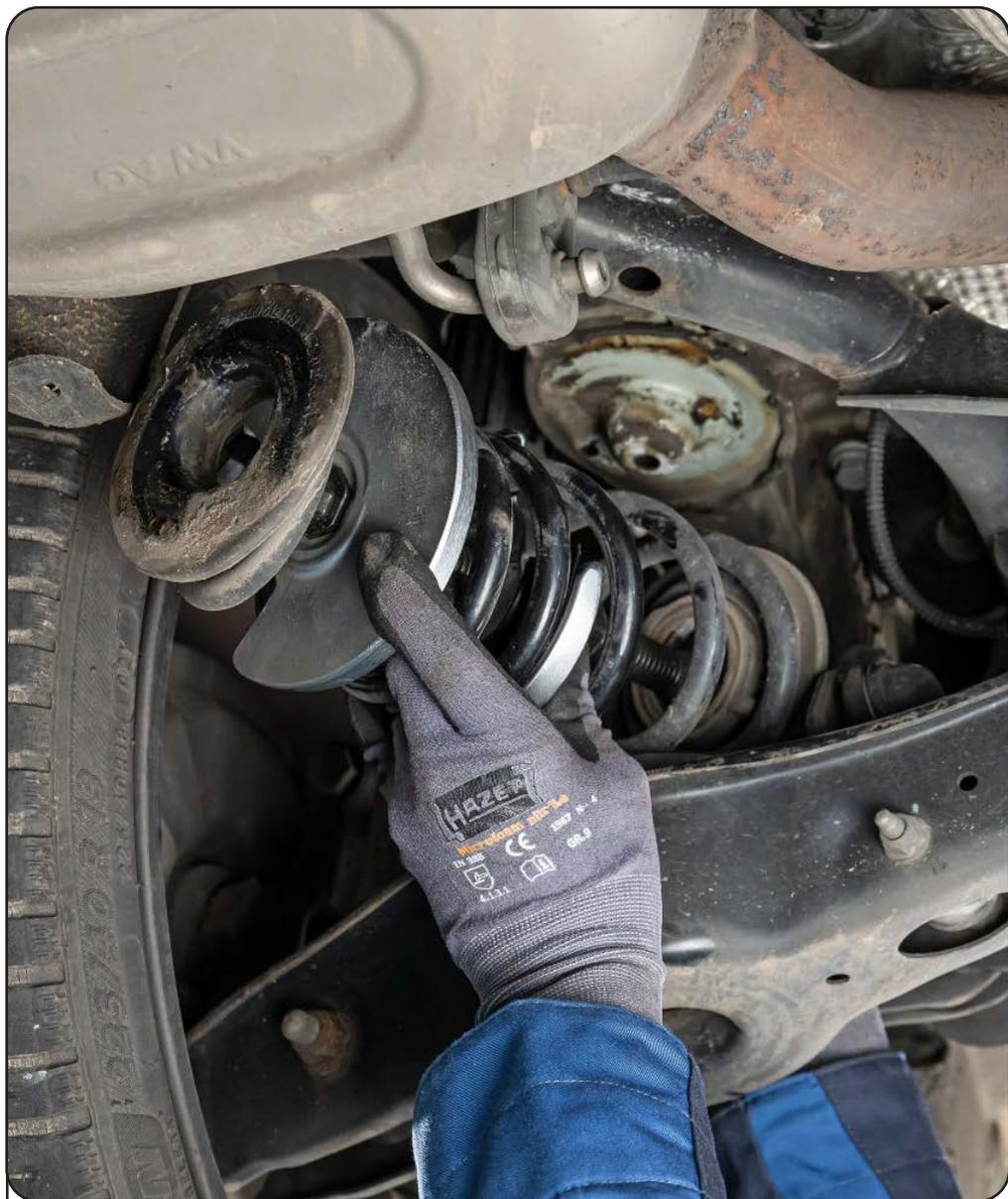
The tool must be stored according to the following conditions:

- Do not store the tool outdoors.
- Keep the tool in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and/or aggressive substances.
- Storage temperature: -10 to +45 °C.
- Relative air humidity: max. 60%.

6 Disposal

Disposal

- For disposal, clean tool and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection. Please recycle components.
- Metal components can be scrapped.



4 000896 238897

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG ·  Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid · GERMANY ·  10 04 61 · 42804 Remscheid ·  +49 (0) 21 91 / 7 92-0
 +49 (0) 21 91 / 7 92-375 (National) ·  +49 (0) 21 91 / 7 92-400 (International)
www.hazet.de ·  info@hazet.de